



ERTZA SORKUNTZA ARTISTIKOA S.L.  
CIF: B75227678  
LANGAURREALDEA 36  
20260 ALEGIA

Persona de contacto:  
ASIER ZABALETA  
[info@ertza.com](mailto:info@ertza.com)  
[www.ertza.com](http://www.ertza.com)  
Tfno.: 663767699

# OTEMPORIZ

LA DANZA QUE UNE

# SINOPSIS

## VOSOTROS TENÉIS LOS RELOJES, NOSOTROS TENEMOS EL TIEMPO

Se dice que los occidentales contamos el tiempo, lo medimos, lo compramos, lo vendemos, lo planificamos y lo organizamos; para nosotros es un bien objetivo, independiente al ser humano, que usamos para hacer cosas, pero casi siempre nos falta. En cambio, en África el tiempo se vive, se tiene, se hace; es un bien subjetivo e inherente al ser humano, que se habita y casi nunca falta. El hecho de que nazcamos en un lugar del mundo concreto marca indefectiblemente la noción que tenemos del tiempo, y aunque nada es inamovible, a duras penas conseguiremos desprendernos de esa primera noción adquirida. El tiempo se puede vivir de muchas maneras, incluso ser esclavo de él; pero lo que no se puede negar, y esto es válido para cualquier rincón del mundo, es el poder que nos da la danza, sea cual sea su origen, género o condición, para vivir el tiempo en un presente absoluto.

“OTEMPODIZ” es una pieza de danza de 25 minutos, que analiza las diferentes maneras que tenemos de vivir el tiempo, a través de una combinación lenguajes coreográficos urbanos, tradicionales y contemporáneos.



# ERTZA: LA COMPAÑÍA



**ERTZA** nace en 2004 bajo la dirección del bailarín y coreógrafo Asier Zabaleta, con el objetivo de abrir un nuevo espacio de creación coreográfica libre de ataduras y convencionalismos; y donde poder crear proyectos en colaboración con artistas de otras disciplinas o en la búsqueda de nuevos lenguajes de fusión entre diferentes estilos de danza.

Las obras de ERTZA plantean cuestiones sobre las contradicciones humanas y sociales e invitan al público de una forma lúdica y estética, a reflexionar sobre temas de candente actualidad y a tomar una posición activa frente a lo que están viendo.

Desde su creación, ERTZA ha presentado sus trabajos en países como: China, Filipinas, Brasil, Perú, Costa Rica, El Salvador, México, Israel, Rusia, Lituania, Luxemburgo, Suiza, Alemania, Francia, Italia, Grecia, Polonia, Mozambique, Portugal y España.

# FICHA ARTÍSTICA DEL ESPECTÁCULO

**IDEA ORIGINAL, DIRECCIÓN Y COREOGRAFÍA:** Asier Zabaleta.

**BAILARINES:** Fenias Nhumaio y Deissane Machava.

**MÚSICA:** Varios.

**APOYOS:** Embajada de España en Mozambique – Cooperación Española (AECID), Gipuzkoako Dantzagunea (Diputación Foral de Guipúzcoa), Festival ATLANTIKALDIA.

**PRODUCCIÓN:** ERTZA SORKUNTZA ARTISTIKOA S.L.



# El Documental



“Vosotros tenéis los relojes, nosotros tenemos el Tiempo...”

Querer dedicarse a algo creativo en la vida, en general, se considera poco menos que un suicidio profesional. Querer dedicarse a la danza en un país como Mozambique, resulta toda una proeza. Como intentar el triple mortal pero sin red...

Fenias Nhumaio y Deissane Machava, pertenecen a uno de los barrios desfavorecidos del extrarradio de la capital, donde todavía utilizan carbón para cocinar: Polana Caniço B. Un día de 2019 se apuntaron a un taller de danza que impartía en Maputo la compañía vasca ERTZA. Tres años después siguen presentando Otempodiz por los escenarios de Europa.

“Vosotros tenéis los relojes, nosotros tenemos el tiempo...” es el documental que nos acerca a la realidad de sus vidas y al proceso de creación del que han sido protagonistas.

Este documental ha sido dirigido por Marian Gerrikabeitia y producido por TU & YO Producciones, gracias al apoyo de AECID y ERTZA.

LINK TEASER:

<https://vimeo.com/767069837>

# RESUMEN DE LA ACTIVIDAD

---

**Nombre de la Actividad:**

OTEMPODIZ- LA DANZA QUE UNE

**Público:**

Todos los públicos

**Valores que promueve:**

Inclusión, Migración, Multiculturalidad, Danza como lenguaje de unión.

**Relaciones con las materias:**

- Educación física
- Ciencias Sociales, Geografía e Historia.
- Educación para la ciudadanía y los derechos humanos





El proyecto de ERTZA se divide en varias ramas, que suman un total de 4 horas.

### **ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS**

- En primer lugar, la PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL “Vosotros teneis los relojes, nosotros tenemos el Tiempo...” y seguidamente una charla con el alumnado. Aquí conoceríamos la verdadera historia de los bailarines Fenias Nhumaio y Deissane Machava, procedentes de Mozambique y sabremos cómo han llegado a formar parte de este proyecto. Hablaríamos de cómo es la vida de los jóvenes en Mozambique (África), qué posibilidades tienen, si vale la pena luchar por lo que amamos aunque lo tengamos todo en contra, etc.; planteando varias preguntas: ¿Es la danza algo para chicas? ¿Por qué? ¿Tenemos que cerrar o abrir las puertas a los inmigrantes? ¿Por qué? (Número limitado de alumnos dependiendo del aforo del aula de proyección. 1 hora).

- CURSO DE DANZA AFRICANA: Danzas africanas que se bailan especialmente en el sur de África a cargo del bailarín Fenias Nhumaio. (Número limitado de alumnos por sala. 1 hora )

- BAILES URBANOS – BREAK DANCE Y ACROBACIA: Bases del Break Dance e iniciación a la acrobacia de la mano del bailarín Deissane Machava. (Número limitado de alumnos por sala. 1 hora )

### **ESPECTÁCULO**

PRESENTACIÓN DE "OTEMPODIZ":

(Pieza de danza resultante de este proyecto). Se realizaría en el patio de la escuela para todos los alumnos. Seguidamente, un coloquio con el director y los bailarines del espectáculo con los alumnos asistentes. (Número ilimitado de alumnos dependiendo de las dimensiones del patio o cancha. 1 hora)



### **CARACTERÍSTICAS SINGULARES DE LA ACTIVIDAD**

El espectáculo "OTEMPODIZ" se presentó por primera vez en 2021 en el Festival Atlantikaldia de Renteria (Guipúzcoa). Desde su estreno hemos ofrecido casi un centenar de actuaciones por todo el mundo, visitando países como: El Congo, Hungría, Italia, Mozambique o Portugal. La pieza, conecta directamente con niños y jóvenes dada la espectacularidad de la danza y acrobacias que la componen. Por ese motivo, muchos festivales internacionales programan nuestras actuaciones en escuelas, centros de educación o contextos dirigidos al público más joven.

Una de las características más relevantes de esta propuesta, es que los propios bailarines son los verdaderos protagonistas del proyecto, que viven en primera persona la historia que se cuenta en el documental y la experiencia que supone hacer giras mundiales habiendo partido de uno de los barrios más desfavorecidos de la periferia de Maputo. Por eso llega directamente a los corazones del público, ya que además de ofrecernos un trabajo coreográfico de gran calidad, tenemos la oportunidad de conocer directamente a sus protagonistas y sus vidas.



# ASPECTOS PEDAGÓGICOS DE LA ACTIVIDAD



En las diferentes proyecciones y cursos que hemos realizado desde que pusimos en marcha este proyecto, hemos podido constatar que se trata de un trabajo ideal para dialogar sobre una gran variedad de temas. El espectáculo conecta directamente con los jóvenes y los temas que se tratan tanto en el espectáculo como en el documental son de candente actualidad entre ellos. Las diferentes formas de vivir el tiempo, la migración, o el desarraigo, son temas recurrentes en el día a día de los jóvenes.

Además, aquí veremos a dos chicos bailando juntos. Dos chicos expresándose sentimientos mutuamente. Todo ello utilizando lenguajes de danza urbana, muy cercana y aceptada entre los jóvenes. Por ello, pondremos patas arriba algunos de los prejuicios que aún existen respecto a la danza: ¿la danza es cosa de chicas?, ¿los chicos no pueden expresar sus sentimientos mutuamente?, ¿los chicos que bailan son débiles?...

Todos los que formamos el equipo tenemos una amplia experiencia impartiendo clases y talleres. Fenias y Deissane imparten clases de danza urbana y africana regularmente a niños y jóvenes en escuelas de Donostia, Bilbao, Pamplona y Mozambique; y Asier Zabaleta, además de dirigir más de 20 espectáculos de danza, ha impartido talleres de creación por todo el mundo.

# TRAYECTORIA PROFESIONAL DE LOS ARTISTAS



## **ASIER ZABALETA**

Asier Zabaleta ha creado más de 20 espectáculos para sala y calle desde que fundara la compañía ERTZA en 2004.

A lo largo de su carrera ha ofrecido talleres de improvisación y creación por todo el mundo: Ginebra (Suiza), Manila (Filipinas), Salvador de Bahía (Brasil), Belo Horizonte (Brasil), Porto Alegre (Brasil), Recife (Brasil), Maputo (Mozambique), Heredia (Costa Rica), Chelyabinsk (Rusia) o San Luis Potosí (México).

En 2015, recibe el PREMIO A LA TRAYECTORIA ARTÍSTICA de la Asociación de Profesionales de la Danza de Gipuzkoa dentro de los XIII Premios Gipuzkoa de Danza. También ha recibido numerosos premios por sus trabajos:

- Primer premio de solistas en el festival 10MASDANZA.
- Tres premios en el Certamen Coreográfico de Madrid.
- Primer premio de coreografía contemporánea de Chelyabinsk (Rusia) y nominaciones en dos categorías en los premios nacionales "Máscara de Oro rusa".
- Premio al Mejor Espectáculo Callejero de Euskadi. Umore Azoka 2013.
- Premio al Mejor Espectáculo Callejero de Euskadi. Umore Azoka 2017.
- Premio MAX al Mejor Espectáculo de Calle 2018.

## **FENIAS NHUMAIO**

Nacido en la ciudad de Maputo (Mozambique), desde 2016 trabaja como Profesor de CIRCO en la Villa artística DAN'SARTES. Ha sido monitor asistente del profesor Gabriel Simbine de la compañía Nacional de Canto y Danza, en danza contemporánea, moderna, Afro fusión y ritmos tradicionales; ha trabajado como asistente del coreógrafo Lulu Sala y ha sido profesor asistente de gimnasia acrobática en la Universidad Pedagógica de Maputo.

## **DEISSANE MACHAVA**

Nacido en la ciudad de Maputo (Mozambique) en 2017 gana el concurso "Sprite Dance Hip Hop Sem Limites". Trabaja como bailarín y coreógrafo en los proyectos CIRCO WEZO y MOZ ÚNICO. Participa como bailarín en la investidura del Presidente de la República de Mozambique el 15 de Enero de 2020.



# NECESIDADES TÉCNICAS

## DOCUMENTAL

- Sala de proyección o cualquier aula en la que haya una pantalla y un proyector de video.

## CURSOS

- Sala o aula de educación física que sea apta para el baile.

## ESPECTÁCULO

- Espacio exterior de 9X9 metros. De superficie lisa (puede ser cualquier patio o cancha) - No hace falta suelo de baile ni tarima. El equipo de sonido lo llevará y lo montará la compañía.

# PRESUPUESTO

	CONCEPTO	IMPORTE
<b>ESPECTÁCULO</b>	Caché una función (IVA y gastos incluidos)	<b>2.855,60 €</b>
	Caché dos funciones, mismo día, mismo espacio (IVA y gastos incluidos)	<b>4.065,60 €</b>
	Caché dos funciones en mismo espacio y 2 días consecutivos (IVA y gastos incluidos)	<b>4.464,90 €</b>
	Caché tres funciones en mismo espacio y 2 días consecutivos (IVA incluido)	<b>5.069,90€</b>
	Caché 4 funciones, 2 días consecutivos, mismo espacio (IVA y gastos incluidos)	<b>6.279,90 €</b>
<b>ACTIVIDADES Complementarias</b>	1 actividad al día coincidiendo con funciones (impuestos y gastos incluidos)	PROYECCIÓN+CHARLA: + TALLERES: <b>968,00 €</b>
	1 actividad al día no coincidiendo con funciones (impuestos y gastos incluidos)	PROYECCIÓN+CHARLA + TALLERES: <b>1.996,50 €</b>



OTEMPODIZ

## VIDEOS DE "OTEMPODIZ"

[TEASER](#)

[VIDEO COMPLETO](#)



# Contacto

**ERTZA SORKUNTZA ARTISTIKOA S.L.**

CIF:B75227678

LANGAURREALDEA 36

20260 ALEGIA

Persona de contacto:

**ASIER ZABALETA**

663767699

**DISTRIBUIDORA: INES BERMEJO**

676441238

[info@ertza.com](mailto:info@ertza.com)

[www.ertza.com](http://www.ertza.com)

Instagram: @ertza

Facebook: @ertza

